Que pedo we

Traducción Prometea Libro 2 Edición 20 Aniversario Deluxe

Alan Moore • J.K.Williams • Mick Gray

Capítulo 13: Los campos que conocemos

Página 1

Panel 1

Verano, 2000

Estacia: A ver, déjame interrumpir tu ataque sicótico un momentito. Estamos aquí afuera, ¿para qué, exactamente? NO, no, no, déjame adivinar solita usando mi ingenuidad terrícola.

Panel 2

Estacia: Dices que te vas a ir por un buen rato, probablemente todo el break de verano. Digo, como si me importara. Dices, “Hay que vernos en el parque. Tengo algo que decirte”, y pienso “Me va a decir que es gay”.

Panel 3

Estacia: Pero, OH. No. Lo que me estas diciendo es que hay como, ciudades enteras de microbios en la caca de ese perro. “¡Oh, Estacia! Hay torres brillantes de microburbujas. ¡Se parecen a Manhattan! Después, me dices de las nubes,

Panel 4

Estacia: “¡Oh, Estacia! ¡Es tan genial! Hay un tipo muerto de Inglaterra que se llama como, cumulo lingus, ¡y que Goethe le escribía cartas!” Entonces, apenas estoy agarrando el pedo, regresas a la caca del perro. “¡Oh, Estacia! ¡Las ciudadcitas de bichitos tienen vecindarios de bichitos, y una procesa los desechos de las que estan a un lado!”

Panel 5

Estacia: Okay. Estos son bichitos jipis eco-amigables, ¿no? Pero eso que tiene que ver con…

Sofía: Estacia…

Página 2 & 3

Panel 1

Sofía: Tchh.

Panel 2

Sofía: Sólo quería sentarme aquí afuera contigo, y absorber todo esto. ¿Sabes? De VERDAD absorberlo. El mundo material.

Panel 3

Sofía: Cómo todo encaja. Cómo todo trabaja. Todos los colores y los sonidos, y … no sé. La variedad. Es fantástica.

Panel 4

Sofía: y todavía más increíble, no estamos experimentando nada de esto directamente. Todo es un tapíz de percepciones propias. La materia es sólo un estado de la mente.

Estacia: Hay, por favor…

Panel 5

Estacia: Ahórrate la filosofía jedi, ¿Okay? ¿Por que ésta obsesión por la naturaleza de la nada?

Sofía: Mmmm. Creo que es lo que dejo atrás.

Panel 6

Sofía: Cuando dije que me iba a ir, Estacia…. Me refería a ireme de la Tierra. ¿Si estas bien con eso?

Panel 7:

Estacia: Qqqqqqqqquue?

Sofía: Ah, pues. Mira, ven, hay que dar un paseo.

Página 3

Panel 1

Estacia: ¿Te vas a ir de la Tierra? Eso… Digo, que, ¿Te vas a ir a otro planeta? ¿Cómo Marte o eso?

Sofía: No. Bueno, de hecho, sí. En cierto modo, supongo que sí.

Panel 2

Sofía: Mira, se trata de todo esto de magia que estoy aprendiendo. Están los planetas, Mercurio, Júpiter, Saturno, lo que sea. Físicamente grandes bolas de gas y rocas colgando en el espacio. Después, están los que los planetas significan…

Estacia: ¿Cómo, te refieres a renta gratis?

Panel 3

Sofía: Estacia, es